

МАЙСКАЯ ПЕСНЬ

И. В. ГЕТЕ.

MAILIED

J. W. GOETHE

Перевод И. КАЛАШНИКОВА Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Op. 52, №4

Allegro

нар

p

p

При - ро - да серд - це мне ве - се -
 *)Как все в при - ро - де бле - щет во -
 Wie herr - lich leuch - tet mir die Na -

p

- лит, жжет солн - ца луч, жизнь кру - гом ви - лит. Все зе - ле - но, чу - ден
 круг, си - я - ет солн - це, сме - ет - ся луг! На - каж - дой вет - ке цве -
 - tur, wie glänzt die Son - ne, wie lacht die Flur! Es drin - gen Blü - ten aus

*) Вариант перевода Л. Чудовой.

вид цве - тов, и хор пер - на - тых по - ет пев - цов. Мо -
 - тут цве - ты, от птицъ - их пе - сен зве - нят кус - ты. Ве -
 je - dem Zweig und tau - send Stim - men aus dem Ge - sträuch, und

- гу ли в сча - стье не ве - рить я? Лю - бовь, вос - торг, не бо
 - сель - е, ра - дость и звон - кий смех! Лю - бовь, ты сча - стье не -
 Freud' und Won - ne aus je - der Brust: o Erd', o Son - ne, o

и зем - ля!
 - сень для всех!
 Glück, o Lust!

p

Лю - бовь, пре - крас - на - я, как за - ря, что го - нит
Лю - бовь, ты све - тишь мне, как за - ря, ца - ришь вез -
O Lieb', o Lie - bel So gol - den schön wie Mor - gen -

p

тьму, в не - бе - сах го - ря! Кра - сы лу - гам при - бав - ля - ешь
- де, чу - де - са тво - ря! Сто - бо - ю кра - ше лу - га, по -
- wol - ken auf je - nen Höh'n! Du seg - nest herr - lich das fri - sche

f
ты, и о - де - ва - ешь весь мир в цве - ты. О ми - ла - я, как люб -
- ля, сто - бо - ю яр - че цве - тет зем - ля. Мо - я род - на - я, люб -
Feld, im Blü - ten - damp - fe die vol - le Welt. O Mäd - chen, Mäd - chen, wie

- лю те - бя! Твой бле - щет взор, лю - бишь ты ме - ня!
- лю те - бя! Твой взор блис - та - ет - ты ждешь ме - ня!
lieb' ich dich! Wie blickt dein Au - ge, wie liebst du mich!

p

p

Как птич - кам петь свы - со - ты звон - чей, как гнут - ся
 Как пти - ца в не - бо стре - мит по - лет, как сок мед -
 So liebt die Ler - che Ge - sang und Luft, und Mor - gen -

к солн - цу цве - ты по - лей, так всей ду - шой я лю - блю те -
 - вя - ный пче - лу вле - чет, так рвусь к те - бе всей ду - шо - ю
 - bli - men den Him - mels - duft, wie ich dich lie - be mit war - tem

- бя, и при те - бе мо - лод, ве - сел я. И песнь пол -
 я, - ты ю - ность, сча - стье, ты жизнь мо - я! Тыктан - дам,
 Blut, die du mir Ju - gend und Freud' und Mit zi nei - en

- на лишь то - бой од - ной, будь счаст - ли - ва, я лю - бим то -
 пе - сням стре - мишь - ся вновь - будь веч - но ю - ной, мо - я лю -
 Lie - dern und Tän - zen gibst.. Sei e - wig glück - lich, wie du mich

- бой, будь счаст - ли - ва, я лю - бим то - бой, будь счаст - ли -
 - бовь, будь веч - но ю - ной, мо - я лю - бовь, будь веч - но
 liebst, sei e - wig glück - lich, wie du mich liebst, sei e - wig

- ва, я лю - бим то - бой!
 ю - ной, мо - я лю - бовь!
 glück - lich, wie du mich liebst!